



Република Сърбия
МИНИСТЕРСТВОТО НА
ПРАВОСЪДИЕТО



Република България
МИНИСТЕРСТВОТО НА
ПРАВОСЪДИЕТО

МЕМОРАНДУМ ЗА СЪТРУДНИЧЕСТВО

между

Министерството на правосъдието на Република Сърбия

и

Министерството на правосъдието на Република България

Белград, 18.11.2005.

Министерството на правосъдието Република Сърбия и Министерството на правосъдието на Република България (наричани по-долу Страни),

- Като отчитат значението на международното сътрудничество и голямата необходимост от хармонизиране на националното законодателство с международните и европейски стандарти,
- В желанието си да допринесат за регионалното сътрудничество като развиват отношенията между двете министерства,
- Като потвърждават решимостта си да съдействат конструктивно и съществено за евроинтеграционния процес и развитието на двустранните отношения,

Се споразумяха за следното:

Член 1

Цели

Страните по Меморандума ще си сътрудничат по въпроси в тяхната компетенция, включително всеобхватна и значителна обмяна на опит и практики, с цел:

- а. Хармонизиране на националното законодателство с международните и европейски стандарти,
- б. Модернизиране на съдебната система
- в. Квалификация и обучение персонала на Министерството на правосъдието,
- г. Сътрудничество при изпълнението на наказателни санкции,
- д. Сътрудничество в борбата срещу организираната престъпност, трафика на хора и наркотици, прането на пари, корупцията и тероризма.

Страните по Меморандума са съгласни да поощряват политиката и тенденциите за европейска интеграция в техните споразумения за сътрудничество.

Член 2

Сътрудничество при хармонизиране на законодателството

Страните ще си предоставят взаимна помощ при хармонизиране на законодателството с международните и европейски стандарти.

Сътрудничеството в тази област включва обмен на информация за законодателството, което е в компетенциите на Страните.

Член 3

Сътрудничество за модернизиране на съдебната система

Страните ще си сътрудничат за въвеждане на международните и европейски стандарти при законодателното уреждане на модернизирането на всички звена на съдебната система, при прилагане принципите водещи към независима съдебна власт.

Член 4

Квалификация и обучение на персонала на Министерството на правосъдието

Страните ще поставят специален акцент върху обмяната на опит, за да осигурят висококачествено образование и обучение на административния персонал на Страните.

Член 5

Сътрудничество при изпълнението на наказателните санкции

Отделът за изпълнение на възпитателни санкции към Министерството на правосъдието на Република Сърбия и Администрацията на местата за лишаване от свобода към Министерството на правосъдието на Република България ще съсредоточат усилията си върху сътрудничество в реформата и модернизирането на изпълнението на наказанията, наложени от съдилищата с влезли в сила присъди в съответствие с международните и европейски стандарти.

Член 6

Сътрудничество в борбата срещу организираната престъпност, трафика на хора и наркотици, прането на пари, корупцията и други свързани с тях закононарушения

Страните ще действат в съответствие със своите компетенции за укрепване на сътрудничеството в борбата срещу организираната престъпност, трафика на хора и наркотици, прането на пари, корупцията, тероризма и други престъпления, които представляват все по-голяма заплаха за обществото и чието премахване е от особен интерес за международната общност.

Член 7

Защита на свидетели

Сътрудничеството в областта на защитата на свидетели ще бъде установено с друго споразумение.

Член 8

Разходи

При липса на други договорености, разходите за посещенията се разпределят както следва: приемащата страна поема разходите по престоя и транспортните разходи на нейна територия, а изпращащата страна поема транспортните разходи до и от приемащата страна.

Член 9

Изменения

Страните могат да изменят този Меморандум по взаимно съгласие в писмена форма.

Член 10

Влизане в сила

Този Меморандум влиза в сила в деня на подписването му.

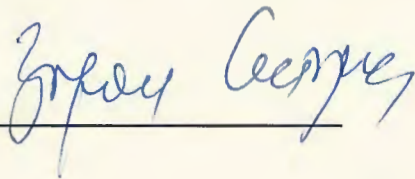
Този Меморандум се сключва за неограничено време.

Този Меморандум може да бъде прекратен от която и да е от Страните с писмено уведомление на другата Страна в срок от три (3) месеца от датата на това уведомление.

Съставен в Белград на 18.11.2005 г., в два оригинални екземпляра на сръбски, български и английски език, като и трите текста имат еднаква сила. В случай на различие в тълкуването, предимство има текстът на английски език.

**Министър на правосъдието
на Република Сърбия**

Зоран Стойкович



**Министър на правосъдието
на Република България**

Георги Петканов